



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2014

Marking Scheme

French

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2014

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

| | | |
|------------|--------------------------------|------------|
| I | Listening Comprehension | 140 |
| II | Reading Comprehension | 120 |
| III | Written Expression | 60 |
| | Total | 320 |

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates 'listing' all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

SECTION I
Listening Comprehension

140 marks

A.

1. (c) the cinema
2. (d) trousers
3. (b) a doctor

[Three correct = 15 marks, two correct = 8 marks, one correct = 4 marks]

B.

Marks

1. **Blandine**

| | | |
|---|---|---|
| Age: | 19 | 5 |
| Number of Sisters: | 3 | 5 |
| What she likes doing: | gymnastics | 5 |
| Country she will visit: | Greece | 5 |
| One detail about her Boyfriend Eric: | tall/ blond/ blue eyes/ not sporty/ likes the beach/ she loves him | 5 |

2. **Raymond**

| | | |
|--|---|---|
| Birthday: | 11th January | 5 |
| One detail about his apartment: | on 5th floor/ small/ in a quiet area/ near centre of town | 5 |
| Occupation: | carpenter | 5 |
| One hobby he mentions: | boxing/ tennis | 5 |
| What he's saving up for: | (a) van | 5 |

| | | <u>Marks</u> |
|-----------|---|--------------|
| C. | | |
| 1. | (a) continue straight on | 4 |
| 2. | (d) Take the dog for a walk | 4 |
| 3. | (b) Her uncle | 4 |
| 4. | B <u>A</u> G <u>L</u> I <u>N</u> [Two letters correct = 2 marks; one correct = 1 mark] | 4 |
| 5. | 02 . <u>48</u> . 33 . <u>29</u> . 60 [One correct set of digits = 2 marks] | 4 |
| D. | | |
| 1. (i) | (c) horrible | 4 |
| (ii) | (a) Breakfast | 4 |
| 2. | History | 4 |
| 3. | (d) difficult | 4 |
| 4. | (b) Watch television | 4 |
| E. | | |
| 1. | (d) The students are ill with flu | 7 |
| 2. | (c) Saturday | 7 |
| 3. | (a) At airports | 7 |
| 4. | (b) Lifts | 7 |
| 5. | (b) Cold | 7 |

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| G | F | I | B | C | J | E | D | A | H |

[3 marks per segment]

2.

Marks

| | | |
|-------|------------|---|
| (i) | (d) Yellow | 3 |
| (ii) | 22 | 3 |
| (iii) | (b) Summer | 3 |
| (iv) | 4 (euro/s) | 3 |

3.

| | | |
|----|-----------|---|
| a. | Butter | |
| b. | Ham | ✓ |
| c. | Cream | ✓ |
| d. | Water | |
| e. | Olive Oil | ✓ |
| f. | Potatoes | |
| g. | Flour | ✓ |
| h. | Mustard | |

[3 marks each. Note: Minus 3 marks for each extra tick]

4.

| | | Paragraph Number |
|----|--|-----------------------------|
| a. | Leaving valuable items like cameras at home. | 3 |
| b. | Bringing clothes suitable for bad weather. | 2 |
| c. | Checking if you need to bring your own knife and fork. | 5 |
| d. | Discussing how much money to bring with you. | 4 |

[3 marks each]

5.

| | | Name |
|----|---|-----------------|
| a. | is sad because his/her sister lives abroad. | Paulette |
| b. | has no sense of direction. | Zacharie |
| c. | does not like the rules of his/her school. | Eugène |
| d. | has a friend who is tall and good-looking. | Georges |
| e. | eats food that is bad for his/her health. | Claire |
| f. | would like to go to a concert. | Dorothée |

[Six correct =18 marks, five correct =15 marks, four correct= 10 marks,
three correct = 6 marks, two correct = 4 marks, one correct = 2 marks]

Marks

6.

| | | |
|-------|--|---|
| (i) | February | 1 |
| (ii) | (c) Eighty-six | 1 |
| (iii) | Scotland | 1 |
| (iv) | Notebook(s)/ pen(s)/ biro(s)/ calculator(s) | 1 |

7.

| | | |
|-------|-------------------------|---|
| (i) | Nurse | 5 |
| (ii) | (d) Horse-riding | 5 |
| (iii) | (c) A hairbrush | 5 |
| (iv) | Guinea Pig | 5 |

8.

| | | |
|-------|---|---|
| (i) | (a) single | 3 |
| (ii) | watch(es) | 3 |
| (iii) | (c) doing the hoovering | 3 |
| (iv) | train (very hard)/ (be) enthusiastic/ (be) motivated | 3 |

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter** (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale.
- Write only marks on the script – do not underline or tick work.

1. LETTER 40 marks

Format (4 x 2 marks) 8 marks

- (i) Placename (town, city)
- (ii) Date
- (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* with or without name)
- (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir / Je t'embrasse / À plus tard, etc.*)

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure, e.g. le 11/6/2014 0 • Incorrect spelling of closing formula 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters, e.g. quinze • Salutation on one line but name on next | <p>Penalise by –1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 11 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> or figure omitted. • Comma, accent omitted in date. • Incorrect accents in salutations and conclusions. • Incorrect use of <i>Cher / Chère</i>, e.g. <i>Chère Richard / Cher Julie</i> • Signature omitted |
|--|--|

Communicative Tasks (CT) (4 points x 5 marks) 20 marks

Mark all points and take the 4 best.

| Mark Scale per point | | Modified Mark Scale |
|----------------------|--|---------------------|
| 0 – 1 | Message inadequate or incomprehensible to French monoglot. | 0 - 2 |
| 2 – 3 | Message more or less comprehensible. | 3 - 5 |
| 4 – 5 | Message very clear. | 6 - 8 |

- Points:**
- P1 – Ask how he/she is.
 - P2 – Tell him/her about your new house.
 - P3 – Mention a sport that you like.
 - P4 – Say that it is your sister’s birthday tomorrow.
 - P5 – Tell him/her what you wear at school.
 - P6 – Ask him/her is (s)he likes his/her English teacher.
 - P7 – Say at what time you go to bed.
 - P8 – Say that you went to a restaurant on Saturday evening.
 - P9 – Mention something you are going to do in July.

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE) 12 marks

| Mark Scale | |
|------------|--|
| 0 – 3 | Genders, verbs and spelling generally incorrect. |
| 4 – 8 | Some mastery of gender, verbs and spelling. |
| 9 – 12 | Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling. |

2. POSTCARD or NOTE 20 marks

Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks) 12 marks

Mark all points and take the 3 best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

| Mark Scale per point | | Modified Mark Scale |
|----------------------|--|---------------------|
| 0 | Message inadequate or incomprehensible to French monoglot. | 0 - 1 |
| 1 - 2 | Message more or less comprehensible. | 2 - 4 |
| 3 - 4 | Message very clear. | 5 - 7 |

(a) Points for postcard:

- P1 – you are on holidays in Biarritz;
- P2 – you are staying in a hotel;
- P3 – the weather is warm;
- P4 – you are swimming every day.

(b) Points for note:

- P1 – there is no milk in the house;
- P2 – you are going to the supermarket;
- P3 – you have your mobile phone with you;
- P4 – you will be back in twenty minutes.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE) 8 marks

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

| Mark Scale | |
|------------|--|
| 0 – 2 | Genders, verbs and spelling generally incorrect. |
| 3 – 5 | Some mastery of gender, verbs and spelling. |
| 6 – 8 | Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling. |

Ready Reckoner - Grades

| | | |
|---|---|-----------------|
| A | = | 272 - 320 marks |
| B | = | 224 - 271 marks |
| C | = | 176 - 223 marks |
| D | = | 128 - 175 marks |
| E | = | 80 - 127 marks |
| F | = | 32 - 79 marks |

Irish Bonus

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

Iomlán: 320 Gnáthráta: 5%

Bain úsáid as an ngnáthráta i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

| Bunmharc | Marc Bónais |
|-----------|-------------|
| 241 - 246 | 11 |
| 247 - 253 | 10 |
| 254 - 260 | 9 |
| 261 - 266 | 8 |
| 267 - 273 | 7 |
| 274 - 280 | 6 |

| Bunmharc | Marc Bónais |
|-----------|-------------|
| 281 - 286 | 5 |
| 287 - 293 | 4 |
| 294 - 300 | 3 |
| 301 - 306 | 2 |
| 307 - 313 | 1 |
| 314 - 320 | 0 |